

Datum:		<b>Sozialreferat</b>
Telefon: 233- Telefax: 233-		S-III-MF/A/ MID: SG/Aktenzeichen:

<b>Kurzantrag (Ukraine)</b> <b>Спрощена заявка (Україна)</b>	
Erstes Gespräch (Bekanntwerden der Notlage) am: Дата першої консультації (повідомлення про надзвичайну ситуацію):	
<b>Haushaltsvorstand</b> <b>Familienname und Vorname</b> Голова домогосподарства Прізвище та ім'я	
<b>Geburtsdatum, Geburtsort</b> Дата народження, місце народження	
<b>Staatsangehörigkeit</b> Громадянство	
<b>Adresse</b> Адреса	
<b>Familienstand</b> Сімейний стан	
<b>Bereits Sozialleistungen erhalten?</b> Ви вже отримували соціальні виплати?	

<b>Letztes Anstellungsverhältnis / Vermögensverhältnisse (Konto, KFZ, Geld, Aktien, Sparanlagen, Grundstücke, Immobilien)</b> Останні трудові відносини / майновий стан (рахунок, автомобіль, гроші, акції, ощадний рахунок, земельні ділянки, нерухомість)	
--	--

Unterhaltspflichtige in Deutschland Особи на утриманні в Німеччині	Vorname, Nachname Ім'я, прізвище	Geburtsdatum Дата народження	Staatsangehörigkeit Громадянство	Verwandtschaftsverhältnis Ступінь спорідненості	Adresse Адреса

Ich beantrage Leistungen nach dem AsylbLG.

Я подаю заявку на отримання виплат відповідно до AsylbLG (Закону про пільги для шукачів притулку).

**Hinweis:**

**Вказівка:**

Die Landeshauptstadt München ist für die Gewährung von Leistungen nach dem AsylbLG nur für Personen zuständig, die in die Stadt München verteilt oder zugewiesen sind, eine Wohnsitzauflage für das Stadtgebiet haben oder von einer Vereinbarung nach § 45 Abs. 2 AsylG betroffen sind (§ 10a Abs. 1 AsylbLG i.V.m. DVAsyl). Haben Sie keine Zuweisung, dann ist die Landeshauptstadt München nur so lange örtlich für die Gewährung von Leistungen nach dem AsylbLG zuständig, wie Sie sich tatsächlich im Stadtgebiet München aufhalten (§ 10a Abs 1 Satz 3 AsylbLG). Sie müssen sich im Bürgerbüro mit Ihrer Wohnadresse anmelden.

Столиця федеральної землі Мюнхен несе відповідальність за надання виплат відповідно до AsylbLG тільки тим особам, яких було розподілено або закріплено за містом Мюнхен, які мають обмеження в праві вибору місця проживання на території міста або на яких розповсюджується угода відповідно до § 45 п. 2 AsylG (Федерального закону про надання притулку) (§ 10a п. 1 AsylbLG (Закону про пільги для шукачів притулку) разом із DVAsyl (Постановою про біженців)). Якщо ви не маєте розподілу, то місто Мюнхен несе місцеву відповідальність за надання виплат відповідно до AsylbL тільки доти, доки ви фактично перебуваєте на території міста Мюнхен (§ 10a п. 1 пп. 3 AsylbLG). Ви повинні звернутися до Bürgerbüro (центру надання адміністративних послуг) за своїм місцем проживання.

**Begründung:**

**Обґрунтування:**

Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben wahr sind und dass ich nichts verschwiegen habe.

Mir ist bekannt, dass ich wegen wissentlich falscher oder unvollständiger Angaben strafrechtliche verfolgt werden kann und zu Unrecht erhaltene Hilfe zurückzahlen muss. Ich bestätige ausdrücklich, davon unterrichtet worden zu sein, dass ich **jede Änderung der Familien, Einkommens- und Vermögensverhältnisse (auch Geringverdienst und Arbeitslosengeld/-hilfe)**, vorübergehende Abwesenheit vom Wohnort, Krankenhausaufenthalt usw. **(auch von Haushaltsangehörigen, wie den Kindern) unverzüglich und unaufgefordert** dem Amt für Wohnen und Migration mitzuteilen habe.

Mir ist bekannt, dass bei Wegzug aus dem Stadtgebiet München oder bei Ausreise der Leistungsanspruch nach dem AsylbLG mit dem Tag des Wegzugs oder der Ausreise endet und mir ab diesem Tag keine Leistungen mehr vom Amt für Wohnen und Migration zustehen. Die Aufnahme jeder Arbeit auch Gelegenheitsarbeit (kürzer als ein Monat) usw. werde ich vor **Aufnahme der Arbeit** ebenfalls sofort **melden**.

Я підтверджую, що вищевказана інформація відповідає дійсності та що я нічого не приховав(-ла).

Я усвідомлюю, що мене можуть притягнути до відповідальності за свідоме надання неправдивої або неповної інформації та що мені, можливо, доведеться відшкодувати будь-яку неправомірно отриману допомогу. Я прямо заявляю, що мене поінформували про те, що я повинен(-на) повідомляти про будь-які зміни в доходах, сімейному й майновому станах (включно з невеликими доходами та виплатами/допомогою по безробіттю), тимчасову відсутність за місцем проживання, перебування в лікарні тощо (також щодо членів сім'ї, зокрема дітей) негайно та без запиту в Amt für Wohnen und Migration (Управління з житлових та міграційних питань).

Мені відомо, що за умови від'їзду з території міста Мюнхен або виїзду з країни право на отримання виплат відповідно до AsylbLG закінчується в день від'їзду або виїзду з країни, і, починаючи з цього дня, Управління з житлових та міграційних питань не буде надавати мені жодних виплат.

Я також повідомлятиму про початок будь-якої робочої діяльності, включно з непостійною роботою (менше місяця) тощо, безпосередньо перед початком роботи.

München, den  
Мюнхен, дата

Antragsteller*in Заявник(-ця)	Ehepartner*in/Lebens- partner*in Чоловік (дружина) / партнер (-ка)	Sprachmittler*in Мовний(-а) посередник(- ця)	Sachbearbeitung Фахівець/фахівчиня